

**Комитет по использованию
космического пространства
в мирных целях
Юридический подкомитет**

Неотредактированная стенограмма

757-е заседание

Пятница, 30 марта 2007 года, 15 час.

Вена

Председатель: г-н Раймундо Гонсалес Анинант (Чили)

Заседание открывается в 15 час. 07 мин.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Добрый день, уважаемые делегаты. Я объявляю открытым 757-е заседание Юридического подкомитета.

Мы будем продолжать и закончим рассмотрение пункта 6 а) и б) повестки дня. Мы рассмотрим пункт 7 и приступим к рассмотрению пункта 9. Господин Кай-Уве Шрогл будет возглавлять первое заседание Рабочей группы.

Прежде всего мы должны посмотреть выступление Африканской организации картографии. Я предлагаю принять к сведению документ, который был представлен этой организацией.

Решение принимается.

Пункт 6 – "Вопросы, касающиеся а) определения и делимитации космического пространства и б) характера и использования геостационарной орбиты"

Переходим к пункту 6, Вопросы, касающиеся а) определения и делимитации космического пространства и б) характера и использования геостационарной орбиты. У нас нет ораторов по этому вопросу. Желает ли кто-нибудь проявить энтузиазм в пятницу во второй половине дня по этому конкретному вопросу? Я готов выслушать ваши выступления, меня это сде-

лает очень счастливым. Никто не хочет меня ошарашивать. Хорошо. По подпункту 6 б) есть ли желающие выступить? Никто.

Пункт 7 – "Обзор и возможный пересмотр Принципов, регулирующих использование ядерных источников энергии в космосе"

Переходим к пункту 7 повестки дня, Обзор и возможный пересмотр Принципов, регулирующих использование ядерных источников энергии в космосе. Ораторов у нас нет.

Мы закончили рассмотрение пункта 6, то мы закончили его рассмотрение. Что касается пункта 7, то мы продолжим его рассмотрение в понедельник утром.

Пункт 9 – "Практика государств и международных организаций по регистрации космических объектов"

Пункт 9, Практика государств и международных организаций по регистрации космических объектов. Уважаемый представитель Японии просит слово, пожалуйста.

Г-н КАТО (Япония) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель.

Господин Председатель, уважаемые делегаты, от имени Японской делегации я имею честь предста-

В резолюции 50/27 от 6 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея одобрила рекомендацию Комитета по использованию космического пространства в мирных целях о том, что начиная с его тридцать девятой сессии Комитет будет получать неотредактированные стенограммы вместо стенографических отчетов. Данная стенограмма содержит тексты выступлений на английском языке и синхронные переводы выступлений на других языках в таком виде, как они были расшифрованы с записей на магнитофонной ленте. Тексты стенограмм не редактировались, и в них не вносились изменения.

Поправки следует представлять только для оригинальных выступлений. Они должны быть включены в экземпляр стенограммы и направлены за подписью члена соответствующей делегации в течение одной недели со дня публикации стенограммы на имя начальника Службы конференционного управления, комната D0771, Отделение Организации Объединенных Наций в Вене, P.O. Box 500, A-1400, Vienna, Austria. Поправки будут изданы в виде сборника исправлений.



вить мнение Японии по проекту рекомендаций в отношении практики государств и международных организаций по регистрации космических объектов.

Господин Председатель, прежде всего я хотел бы высказать нашу глубочайшую признательность за усилия всем экспертам, которые участвовали в консультациях и внесли вклад в дискуссии по проекту рекомендаций. Япония также внесла свой вклад в деятельность, которая нацелена на создание проекта рекомендаций. С этой целью мы поддерживаем деятельность Рабочей группы и согласны с общими принципами проекта рекомендаций, которые были пересмотрены в ходе межсессионных консультаций в январе и которые будут предложены Рабочей группой, точнее ее председателем, сегодня.

Тем не менее, мы хотели бы отметить, что у нас могут быть трудности с предоставлением информации по некоторым вопросам по существующему проекту рекомендаций по техническим ограничениям. Эти вопросы можно найти в докладе Рабочей группы, который приложен в качестве приложения 3 последнего доклада А/АС.105/871. Поэтому мы хотели бы обсудить эти вопросы, например, положения о датах затопления или вхождения в плотные слои атмосферы, а также отдельные вопросы регистрации носителей и их частей и каждого из спутников и т. д.

Япония будет продолжать прилагать усилия к достижению наилучших выводов по этому пункту повестки дня. Большое спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я благодарю уважаемого представителя Японии. Слово имеет уважаемый представитель США.

Г-н СИМОНОФФ (Соединенные Штаты Америки) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Моя делегация рада выступить в Подкомитете по вопросу практики государств и международных организаций по регистрации космических объектов в рамках Конвенции о регистрации объектов, запущенных в космическое пространство. Подкомитет находится на четвертом и пятом году рассмотрения данного вопроса, и мы рады обсудить эти вопросы с другими членами Комитета.

Как мы говорили ранее, Соединенные Штаты считают, что этот Комитет может сыграть полезную роль в поощрении обеспечения выполнения Конвенции о регистрации. После создания Регистра Организации Объединенных Наций по космическим объектам деятельность в космосе существенно расшири-

лась, изменила свои характеристики, нарастает, например, коммерческая деятельность. И мы рады прогрессу, который был достигнут по этому пункту повестки дня. Мы думаем, что практические соображения, которые были предложены, будут идти на благо всех государств. Мы надеемся завершить работу над предложенным текстом в рамках резолюции Генеральной Ассамблеи в ходе этой сессии.

Мы хотели бы поблагодарить Германию, в частности, за проведение межсессионной встречи в Берлине в январе этого года, что позволило нам добиться существенного прогресса в завершении нашей работы. Естественно, мы хотели бы высказать глубокую признательность председателю Рабочей группы господину Шроглу за выдающееся руководство и напряженную работу. Благодарю вас за возможность поделиться этими соображениями, господин Председатель.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я благодарю уважаемого представителя Соединенных Штатов Америки. Председатель Юридического подкомитета, в данном случае я, особенно доволен проведением такой встречи. Я сожалению, что не получил приглашения вовремя, учитывая рассмотрение этого вопроса в Юридическом подкомитете. Спасибо.

Продолжаем. У нас больше нет ораторов по этому пункту. Желает ли кто-либо выступить с замечаниями? У нас желающих нет. Будем продолжать рассмотрение...

Уважаемый представитель Греции имеет слово.

Г-н КАССАПОГЛУ (Греция) [*синхронный перевод с французского*]: Господин Председатель, я не хотел выступать, но был упомянут текст резолюции в отношении результатов. Текст был распространен, и мы должны его обсудить.

Я не получил этого текста, по крайней мере его не было в моем почтовом ящике. Может быть это произошло в последние 15 минут. Но за 15 минут нельзя начать рассмотрение текста резолюции. Поэтому, возможно, нам необходимо быть особенно внимательными к таким ситуациям с организационной точки зрения, когда речь идет о рассмотрении слишком большого количества резолюций, потому что Генеральная Ассамблея проделала колоссальную и крайне важную работу. Поэтому мы должны проявлять максимальную осторожность, учитывая методы нашей работы в отношении резолюций по тем вопросам, которые можно рассматривать по-другому, чтобы резолюции распространялись вовремя.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я благодарю представителя Греции. Во-первых, текст был распространен в первый день сессии. Он уже находится в распоряжении делегаций в течение недели. Моя делегация имеет этот текст. Я, конечно, не принадлежу ни к какой из делегаций, сейчас я принадлежу всему миру. Во-вторых, чтобы обогатить прения, я бы попросил вас, чтобы вы весьма законную претензию высказали в рамках Рабочей группы, потому что текст был распространен неделю назад. Я благодарю вас за понимание.

Как я уже говорил, мы будем работать в рамках пленарного заседания, учитывая пункт 9 повестки дня. Мы возобновим работу в понедельник в 10.00. Сейчас мы закроем пленарное заседание, с тем чтобы Рабочая группа под руководством представителя Германии провела свое первое заседание.

В понедельник мы будем продолжать рассмотрение вопросов, и я думаю, что мы закончим рассмотрение пункта 7 повестки дня. Это единственный способ продолжать работу, и вопрос об источниках ядерной энергии должен быть рассмотрен весьма эффективно. У нас очень хорошие предложения, и я призываю всех делегатов проявлять дисциплинированность. Мы будем рассматривать также вопрос 8, касающийся ЮНИДРУА.

Я думаю, что сессия закончится в четверг, в полдень, ни минутой больше мы не потратим. Надо

учитывать религиозные аспекты, мы должны проявлять уважение ко всем религиям. В Нью-Йорке, например, есть блестящая идея не проводить заседаний во время Пасхальной недели. Я лично сам не буду работать позже 12.00 в четверг. Если кто-то захочет работать в четверг во второй половине дня, тогда им придется проявить энтузиазм и работать самостоятельно. Поэтому нам нужно рассмотреть все вопросы до четверга.

Итак, мы закрываем заседание и продолжим работу в понедельник. Рабочая группа под руководством господина Шрогла проведет второе и последнее заседание, если только не возникнут проблемы. Естественно, нужно уважать порядки.

Хочу информировать делегации, что в понедельник пройдут неофициальные консультации под руководством профессора Копала. Вчера уже прошло такое заседание, на нем обсуждались очень важные юридические вопросы, которые могут возникать в будущем. В том же зале пройдет второй раунд неофициальных консультаций по пунктам повестки дня под руководством Владимира Копала.

Я предлагаю представителю Германии возглавить дальнейшую работу. Это заседание закрывается.

Заседание закрывается в 15 час. 22 мин.